

88.408

**Interpellation Ruckstuhl**  
**Erwerb von Grundstücken.**  
**Veröffentlichung**  
**Acquisitions d'immeubles.**  
**Publication**

*Wortlaut der Interpellation vom 17. März 1988*

Kürzlich hat das Bundesgericht entschieden, dass beim Verkauf eines Grundstücks weder Kaufpreis noch die Tatsache der Handänderung als solche veröffentlicht werden dürfen.

1. Teilt der Bundesrat die Meinung, dass den Kantonen weiterhin die Möglichkeit zustehen soll, die Eigentumsübertragungen von Grundstücken veröffentlichen zu lassen?
2. Ist der Bundesrat bereit, durch Aenderung des Zivilgesetzbuches (Artikel 970) eine Rechtsgrundlage zu schaffen, mit der die Kantone ermächtigt werden, über ihre Gesetzgebung den Eigentumserwerb von Grundstücken veröffentlichen zu lassen? Die Veröffentlichung sollte den Namen des Veräusserers, des Objekts und den Namen des Erwerbers beinhalten.
3. Ist der Bundesrat bereit, diese Aenderung so rasch als möglich an die Hand zu nehmen, beispielsweise im Rahmen der Teilrevision des Immobiliarsachenrechts, die mit der Revision des bürgerlichen Bodenrechts verbunden ist?

*Texte de l'interpellation du 17 mars 1988*

Récemment, le Tribunal fédéral a statué qu'il ne faut publier ni le prix de vente d'un immeuble, ni même le fait qu'un immeuble a été vendu.

1. Le Conseil fédéral est-il également d'avis que les cantons doivent pouvoir publier des renseignements sur les transferts de la propriété d'immeubles, comme précédemment?
2. Est-il prêt à modifier le code civil (article 970) de façon à créer une base juridique permettant aux cantons de prévoir dans leurs législations la possibilité de publier des renseignements sur l'acquisition d'immeubles? La publication devrait indiquer le nom du vendeur, l'objet vendu et le nom de l'acquéreur.
3. Est-il prêt à procéder à cette modification aussitôt que possible, par exemple dans le cadre de la révision partielle du droit immobilier, en rapport avec celle du droit foncier rural?

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Keine – Aucun

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Gemäss Artikel 970 Absatz 1 ZGB ist das Grundbuch öffentlich. Gemäss Absatz 2 des gleichen Artikels kann in das Grundbuch Einsicht nehmen, wer ein Interesse dafür glaubhaft macht. Gestützt auf diese Bestimmungen besteht in vielen Kantonen die langjährige Praxis, dass der Eigentumserwerb von Grundstücken veröffentlicht wird. In einigen Kantonen wird nebst den Namen des Veräusserers und des Erwerbers und des Objekts auch der Rechtsgrund und der Erwerbspreis publiziert. Nun hat das Bundesgericht kürzlich entschieden, dass weder die Veröffentlichung des Kaufpreises noch die Veröffentlichung der Tatsache der Handänderung eines Grundstücks als solche zulässig sei. Es besteht aber nach wie vor ein eminentes Interesse an der Veröffentlichung des Eigentumserwerbs (ohne Angabe von Rechtsgrund und Erwerbspreis), gehört es doch zum Inhalt des Eigentums – im Gegensatz zu den schuldrechtlichen Verhältnissen – dass es einerseits gegenüber jedermann geltend gemacht werden kann und dass andererseits jeder Eigentümer die Schranken beachten muss, die ihm die Rechtsordnung auferlegt.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 4. Mai 1988*

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 4 mai 1988*

Der Bundesrat ist der Meinung, die Kantone sollten weiterhin die Möglichkeit haben, Handänderungen von Liegenschaften zu publizieren. Dies liegt im Interesse eines transparenten Bodenmarktes und kann einen Beitrag zur Bekämpfung der Bodenspekulation leisten. Der Bundesrat ist bereit, eine Revision des Artikels 970 Zivilgesetzbuch in die Wege zu leiten, um eine Rechtsgrundlage zu schaffen, welche die Publikation von Handänderungen (Bezeichnungen des veräusserten Objekts und Angabe der Namen des Veräusserers und des Erwerbers, aber nicht des Veräusserungspreises) wieder erlaubt. Er wird dem Parlament die Vorlage so zeitig unterbreiten, dass sie im Rahmen der Revision des bürgerlichen Bodenrechts beraten werden kann.

**Präsident:** Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates befriedigt.

87.951

**Interpellation**  
**der christlichdemokratischen Fraktion**  
**Kurssturz an der Börse.**  
**Auswirkungen auf die Schweizer Wirtschaft**  
**Interpellation**  
**du groupe démocrate-chrétien**  
**Krach boursier.**  
**Incidences sur l'économie suisse**

*Wortlaut der Interpellation vom 10. Dezember 1987*

Die jüngsten Ereignisse auf den internationalen Börsenplätzen sowie die anhaltende Schwäche der internationalen Leitwährung Dollar sind für unser Land nicht ohne Folgen geblieben. Viele Anleger müssen die Bewertung ihres Portefeuilles massiv nach unten korrigieren. Exporte in den Dollarraum werden für Schweizer Produzenten schwieriger. Wir bitten den Bundesrat deshalb, zu folgenden Fragen Stellung zu nehmen:

1. Welche Auswirkungen haben die jüngsten wirtschaftlichen Entwicklungen auf den Finanz-, Industrie- und Arbeitsplatz Schweiz?
2. Welche wirtschaftspolitischen Möglichkeiten sieht der Bundesrat, zusammen mit der Nationalbank, unsere Wirtschaft vor solchen starken Wechselkursbewegungen zu schützen?
3. Wie beurteilt der Bundesrat die Devisenterminmarktpolitik der Nationalbank als Instrument der Geldmengensteuerung bei solch starken Wechselkursbewegungen?
4. Welche wirtschaftspolitischen und rechtlichen Möglichkeiten bestehen, um besonders Kleinunternehmen kurzfristig über Probleme, die ihnen beim Export durch die Dollarschwäche erwachsen sind, hinwegzuhelfen?
5. Sieht der Bundesrat in der heutigen Situation Gefahrenmomente für die Entwicklung der Bundeseinnahmen?

*Texte de l'interpellation du 10 décembre 1987*

Les récents bouleversements qui ont marqué les marchés boursiers internationaux ainsi que la faiblesse persistante du dollar en tant que monnaie internationale dominante ne sont pas sans conséquences pour notre pays. Nombre d'investisseurs ont subi des pertes considérables et les exportations vers la zone dollar deviennent plus difficiles pour les producteurs suisses.

Le Conseil fédéral est prié de donner son avis sur les points suivants:

## **Interpellation Ruckstuhl Erwerb von Grundstücken. Veröffentlichung**

## **Interpellation Ruckstuhl Acquisitions d'immeubles. Publication**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	14
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.408
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	23.06.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	931-931
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 468

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.